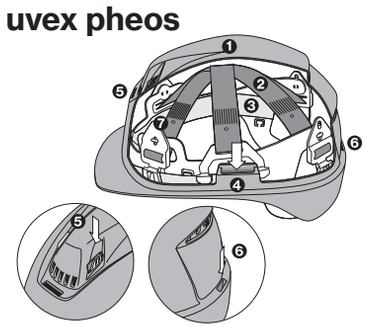
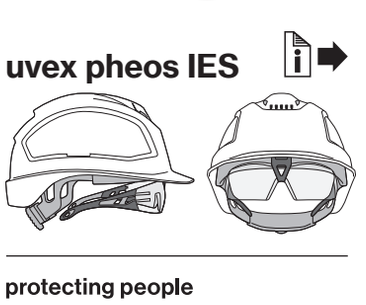
uvex

uvex pheos



uvex pheos IES



protecting people

D Gebrauchsanleitung nach EN 397 für den Arbeitsschutzhelm uvex pheos/uvex pheos IES

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie sich für unser hochwertiges Produkt entschieden haben. Damit Sie möglichst lange Freude daran haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen.

uvex pheos
1 Helmschale
2 Höhenverstellbare 6-Pkt. Textiltragebänder
3 Kopfband
4 Adapter für Gehör- und Gesichtsschutz
5 Adapter für Lampe
6 Adapter für Kabelführung
7 Anker ohne Öffnung in stirnseitige Halterung einhängen

uvex Arbeitsschutzhelme erhöhen die Sicherheit am Arbeitsplatz. Sie schützen ihre Träger vor Kopfverletzungen bei auftretenden Gefahren durch fallende oder pendelnde Gegenstände. uvex versichert durch Kennzeichnung der Arbeitsschutzhelme nach EN 397 die normgerechte Ausführung gemäß den grundlegenden Anforderungen lt. Anhang II der EG-Richtlinie 89/686/EWG und der harmonisierten europäischen Normen bei dem Import oder der Herstellung des benannten uvex Arbeitsschutzhelmes.

Folgende Kennzeichnungen finden Sie auf dem Helm vor:
1/00 = Herstelldatum, aufgeteilt in Quartal und Fertigungsjahr
uvex = Hersteller
51–61 cm = Kopfweite mit Drehverschluss, Schnellverschluss
55–61 cm = Kopfweite mit Drehverschluss für uvex pheos IES
pheos = Typenbezeichnung
CE = CE-Zeichen
HD-PE/PA/PP = verwendeter Werkstoff
EN 397 = Nummer der Europäischen Norm

Zusatzanforderungen:
-30°C = Beständigkeit bei sehr niedrigen Temperaturen (HD-PE), der Helm bietet Schutz bis –30°C
MM = Helm für den Einsatz mit geschmolzenem Metall (z. B. Gießerei) bestimmt.

Kennzeichnung und Zusatzanforderungen für den uvex pheos E:
= Arbeiten unter Spannung nach EN 50365
Class 0 = geeignet für Anlagen mit einer Nennspannung bis AC 1000 V und DC 1500 V
oooo = Serien- / Losnummer
1000 V = Elektrische Nennspannung

Elektrisch isolierende Helme sind nur in Kombination mit anderer kompatibler PSA, entsprechend der Risiken der betreffenden Arbeiten, einzusetzen. Der Benutzer muss prüfen, ob die Klasse des Helms für die Nennspannung ausreicht, die voraussichtlich während der Benutzung anliegen wird. Isolierende Helme sollten nicht Situationen ausgesetzt werden, bei denen die Gefahr einer teilweisen Reduzierung der isolierenden Eigenschaften bestehen könnte.

Wir empfehlen folgende(s) uvex Zubehör/Ersatzteil(e):

Modell/Ausführung	Bestell-Nr.	Modell/Ausführung	Bestell-Nr.
6-Pkt. Innenausstattung uvex pheos	9760 000	Innenausstattung uvex pheos IES	9772 001
Schweißer uvex pheos	9760 005	Gabelklemmriemen	9790 021
Gesichtsschutzschirme	9725/26/27/90	Lederkinnriemen (nicht uvex pheos IES)	9790 005

Anpassung:
Mit der richtigen Einstellung der Kopfweite erreichen Sie den optimalen Sitz des Helmes. Stellen Sie das bei Lieferung offene Nackenband auf Ihre Kopfweite ein, indem sie das rechte Ende bis zur gewünschten Weite durch beide Schlaufen des linken Bandes führen. Der uvex Schnellverschluss rastet selbsttätig ein. Die Traghöhe des Helmes können Sie über die beiden hinteren Anker einstellen. Setzen Sie dazu beide Anker über die vorgesehenen Bohrungen in die jeweils nächste Rastposition ein. Zum Öffnen und Verlängern des Nackenbandes drücken Sie bitte mit Daumen und Zeigefinger die beiden Stege des linken Endes parallel zusammen. Bei Ausstattung mit einem Drehrad, die gewünschte Kopfgröße hierüber einstellen. Das rechte Ende ist nun verschiebbar. An beiden Seiten des Kopfbandes befinden sich Aufnahmen zur Befestigung eines Lederkinnriemens. Zur Befestigung des Lederkinnriemens hängen Sie dessen Ösen in die vorgesehenen "T"- Aufnahmen des Kopfbandes ein. Die Anleitung zur Befestigung des Gabelkinnriemens finden Sie auf der letzten Seite.

Sicherheit/Wartung/Überprüfung/Sichtprüfung vor Benutzung:
Veränderung an der Helmschale oder die Verwendung einer falschen Innenausstattung beeinträchtigt die Sicherheitsfunktion des uvex Arbeitsschutzhelmes. Kontrollieren Sie Ihren Helm regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen und prüfen sie die korrekte Verbindung von Innenausstattung und Helmschale. Nach einer starken Stoß- oder Schlageinwirkung sowie bei erkannten Mängeln dürfen Arbeitsschutzhelme auf keinen Fall weiter benutzt werden.
Vor jeder Benutzung ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen. Wenn mechanische oder chemische Schädigungen oder leichte Risse festgestellt werden, dürfen die Helme nicht benutzt werden. Im Zweifelsfall ist der Helm zu zerstören. Wenn ein pheos E Helm benutzt wird ist zu prüfen, ob die Klasse des Helms für die Nennspannung ausreicht, die voraussichtlich während der Benutzung anliegen wird.

Lagerung:
Vor der ersten Benutzung und zwischen jeder folgenden Benutzung ist der Helm in einem geeigneten Karton oder Behälter zu lagern. Sie dürfen nicht gedrückt, oder in der Nähe irgendeiner Heizquelle gelagert werden.
Arbeitsschutzhelm bei Raumtemperatur (20 ± 15 °C) in trockenen Räumen lagern, starke Sonneneinstrahlung vermeiden (z.B. keine Lagerung des Schutzhelmes auf der Hutablage im PKW)!

Reinigung:
Sämtliche Kunststoffteile können mit Wasser und handelsüblichen Waschmitteln gereinigt werden.

Desinfizierung:
Der komplette Helm kann mit milden, handelsüblichen Desinfektionsmitteln desinfiziert werden. Fragen Sie bitte im Zweifelsfall bei uvex nach.

Alterung/Verfallzeit:
Jedes Material, ob Stahl, Aluminium, Kunststoff, etc. ist einer Alterung – auch Ermüdungserscheinung genannt – unterworfen. Alterung ist der Abbau der mechanischen Eigenschaften, hervorgerufen durch mechanische Belastung, Umwelteinflüsse, wie z.B. Luftverschmutzung, Chemikalien oder auch verstärkte Einwirkung von UV-Strahlen. Nach dem Stand der Technik wird empfohlen, thermoplastische Helme nach 4-5 Jahren (gerechnet vom Herstellungsdatum) auszutauschen.

Transport:
Als Transportverpackung ist die uvex Originalverpackung oder eine feuchtigkeitsabweisende Verpackung zu verwenden. Alle uvex Arbeitsschutzhelme verfügen über das Typenprüfzeugnis einer anerkannten Prüfstelle.

Zertifiziert durch:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

GB Instruction manual in accordance with EN 397 for the safety helmet uvex pheos/uvex pheos IES

Thank you for the trust you have shown by choosing our high quality product.
Please read the instruction manual thoroughly so that you can enjoy our product for a long time to come.

uvex pheos
1 Helmet shell
2 Height-adjustable 6-point textile suspension harness
3 Head strap
4 Adapter for ear and face protection
5 Head torch adaptor
6 Cable guide adaptor
7 Attach anchors without openings to the front brackets

uvex safety helmets increase workplace safety. They protect the wearer from injuries when danger arises through falling or oscillating objects. uvex assures, through the marking of the safety helmets in accordance with EN 397, the standard as stipulated by Annex II of the EC Directive 89/686/EEC and the harmonized European standards for the import or the production of the aforementioned uvex safety helmet.

You can find the following markings on the helmet:
1/00 = manufacture date, divided into quarter and production year
uvex = Manufacturer
51–61 cm = Head circumference with a thumb fastener, quick-release fastener
55–61 cm = Head circumference with a thumb fastener for uvex pheos IES
pheos = Type designation
CE = CE mark
HD-PE/PA/PP = used material
EN 397 = Number of the European standard Additional specifications:

Additional requirement:
-30°C = Stability at very low temperatures (HD-PE), helmet offers protection down to –30°C
MM = Helmet intended for use with molten metal (e.g. in foundries).

Marking and additional requirements for uvex pheos E:
= Working on low voltage installations according EN 50365
Class 0 = for installations with nominal voltage up to AC 1000 V and DC 1500 V
oooo = Serial- / Batch no.
1000 V = Electrical nominal voltage

The electrically insulated helmet cannot be used alone, and it is necessary to use other insulating protective equipment, according to the risk involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties.

We recommend the following uvex accessories/spare parts:

Model/type	Order No.	Model/type	Order No.
6-point interior trim uvex pheos	9760 000	uvex pheos IES interior	9772 001
Leather perspiration band uvex pheos	9760 005	Forked chinstrap	9790 021
Face visors	9725/26/27/90	Leather chinstrap (not uvex pheos IES)	9790 005

Adjustment:
With the proper setting of the head circumference you can ensure the optimal fit of the helmet. Set the open neck halter, that, when delivered, is open, to your head circumference by feeding the right end through both loops of the left halter until you have the desired circumference. The uvex quick-release fastener automatically locks into place. The wearing height can be adjusted in two steps with the two rear anchors. For this, change the holes of both anchors in the next position of the hook. In order to open and adjust the neck halter please press both pins of the left end together in a parallel manner using your thumb and index finger. If a thumb wheel is fitted, please adjust the desired head size using this. The right end can now be adjusted as one wants. On both sides of the head strap there are retainers where one can fasten the back strap. For attaching the leather chinstraps clip the hanger of the chinstrap into the "T" - shaped retainers of the head strap. For attaching the forked chinstrap see pictures on the last side.

Safety/Maintenance/Inspection/Examination before use:
Changes to the helmet shell or using incorrect interior trim impair the safety functions of the uvex safety helmet. Check the helmet on a regular basis for noticeable damage and ensure that the link between interior trim and helmet shell is correctly connected. Safety helmets are definitely not allowed to be used after heavy blows or shocks have been absorbed as well as when defects have been detected.
Before each use, a careful visual examination shall be made. If mechanical or chemical damages or slight cracking are detected, helmets must not be used. In case of doubt, the helmet shall be destroyed. In case using a pheos E helmet, check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use.

Storage:
Before first use and between successive uses the helmet should be stored in a suitable box or container. They should not be compressed or stored close to any source of heat.
Safety helmets are to be stored in dry places at room temperature (20 ± 15 °C), strong solar radiation should be avoided (e.g. do not store the safety helmet on the rear hat shelf of a car)!

Cleaning:
All plastic parts can be cleaned using water and commercially available detergents.

Disinfecting:
The entire helmet can be disinfected with a mild, commercially available disinfectant. In case of doubt, please contact uvex.

Ageing/Expiry date:
Every material, if steel, aluminium, plastic, etc. is subject to an ageing process – also called signs of fatigue. Ageing is the degradation of mechanical properties, provoked by mechanical wear-and-tear, environmental impact such as air pollution, chemicals or heightened exposure to UV rays. It is recommended, according to the current technological stand, that one replaces thermoplastic helmets after 4-5 years (counting from the date of manufacture).

Transport:
The uvex original packaging or a moisture-repelling packaging is to be used as the transport packaging. All uvex safety helmets have a type test certificate of a licensed test centre.

Certified by:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

F Instructions d'utilisation selon EN 397 pour le casque de protection uvex pheos/uvex pheos IES

Nous vous remercions de nous faire confiance et d'opter pour un produit de qualité. Pour bénéficier le plus longtemps possible de ses avantages, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions d'utilisation.

uvex pheos
1 Coque
2 Coiffe 6 points réglables en hauteur
3 Bandeau anti-transpiration
4 Fentes latérales pour protection auditive et du visage
5 Fente avant pour lampe
6 Adaptateur pour introduction de câble
7 Accrocher l'ancrage sans ouverture à l'attache frontale

Les casques de protection uvex améliorent la sécurité sur le lieu de travail. Ils protègent les individus contre les blessures de la tête liées aux chutes d'objets ou aux objets en suspension. Avec l'identification de ses casques de protection selon la norme EN 397, uvex garantit une exécution conforme aux exigences essentielles nommées dans l'Annexe II de la directive européenne 89/686/CEE ainsi qu'aux normes européennes harmonisées pour l'importation ou la fabrication du casque de protection uvex.

Les marquages suivants se trouvent sur le casque :
1/00 = date de fabrication, avec trimestre et année de fabrication
uvex = constructeur
51–61 cm = tour de tête avec fermeture à crémaillère, fermeture rapide
55–61 cm = tour de tête avec fermeture à crémaillère pour uvex pheos IES
pheos = désignation du modèle
CE = Symbole CE
HD-PE/PA/PP = matériau utilisé
EN 397 = numéro de la norme européenne

Exigences supplémentaires :
-30° C = protection contre les chocs jusqu'à -30°C (HD-PE)
MM = Casque de protection contre le métal en fusion (par ex. en atelier de fonderie).

Marquages et exigences supplémentaires pour le uvex pheos E :
= travaux sous tension selon EN 50365
Class 0 = adapté à des installations d'une tension nominale pouvant atteindre 1 000 V CA et 1 500 V CC
oooo = numéro de série / de lot
1 000 V = tension électrique nominale

Les casques d'isolation électrique doivent impérativement être utilisés avec d'autres équipements de protection individuels compatibles adaptés aux risques impliqués par les travaux correspondants. L'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale à laquelle ils sont susceptibles d'être soumis. Les casques d'isolation électrique ne doivent pas être portés dans des conditions qui pourraient diminuer partiellement leurs propriétés isolantes.

Nous recommandons les accessoires/pièces de rechange uvex suivants :

Modèle/version	N° de commande	Modèle/version	N° de commande
Coiffe intérieure uvex pheos	9760 000	Coiffe intérieure uvex pheos IES	9772 001
Bandeau anti-transpiration uvex pheos	9760 005	Jugulaire type « fourche »	9790 021
Visières de protection du visage	9725/26/27/90	Jugulaire en cuir (pas uvex pheos IES)	9790 005

Ajustement :
Le réglage du tour de tête permet un maintien optimal du casque. Réglez la largeur de la coiffe fournie avec le casque sur votre tour de tête. Pour cela, insérez l'extrémité droite dans les deux boucles de la sangle gauche jusqu'à la largeur désirée. Le dispositif de fermeture rapide uvex s'enclenche de lui-même. La hauteur du casque peut être ajustée à l'aide des deux ancres situées à l'arrière : placez ces dernières dans la position d'enclenchement correspondante en les introduisant dans les trous prévus à cet effet. Pour ouvrir et régler la largeur de la coiffe, serrez les deux parties de gauche entre le pouce et l'index. Si le dispositif est équipé d'une molette, réglez le tour de tête au moyen de cette dernière. L'extrémité droite est alors réglable. Des deux côtés de la sangle de tête à l'arrière se trouvent des crochets destinés à la fixation d'une jugulaire en cuir. Pour fixer cette dernière, accrochez ses œillets sur les crochets « en T » de la coiffe. Vous trouverez en dernière page les instructions de fixation de la jugulaire type « fourche ».

Sécurité/Maintenance/Contrôle/Examen avant l'utilisation :
La modification de la coque ou l'utilisation d'une garniture inappropriée altère la fonction de sécurité du casque de protection uvex. Vérifiez régulièrement que votre casque n'ait pas de dommages visibles et contrôlez la liaison entre la garniture et la coque. Après un coup ou un choc important ou en cas de défauts avérés, les casques de protection ne doivent en aucun cas être réutilisés.
En examen visuel minutieux doit précéder chaque utilisation. Les casques ne doivent pas être portés si des détériorations mécaniques, chimiques ou de légères fissures sont à constater. En cas de doute, le casque est à détruire. Si un casque pheos E est utilisé, veillez vous assurer que ses limites électriques correspondent à la tension nominale à laquelle il est susceptible d'être soumis.

Stockage :
Avant la première utilisation et entre les utilisations suivantes, le casque est à conserver dans une boîte ou une caisse adaptée. Les casques ne doivent pas être compressés, ni stockés à proximité d'une source de chaleur.
Conserver les casques de protection à température ambiante dans des locaux secs (20 ± 15) °C, éviter les rayonnements directs du soleil (ne pas entreposer le casque sur la plage arrière d'une voiture par exemple).

Nettoyage :
Toutes les pièces en plastique peuvent être nettoyées à l'eau avec des nettoyants classiques.

Désinfection :
Le casque complet peut être désinfecté avec désinfectants légers classiques. En cas de doute, consultez uvex.

Vieillissement/Dégradation :
Tous les matériaux (acier, aluminium, plastique, etc.) sont soumis au vieillissement et présentent des symptômes de fatigue. La fatigue est l'altération des propriétés mécaniques entraînée par les sollicitations mécaniques, les influences de l'environnement comme la pollution de l'air, les produits chimiques ou l'action des rayons UV. L'état actuel de la technique préconise de remplacer les casques en matériaux thermoplastiques après 4-5 ans (à partir de la date de fabrication).

Transport :
Pour le transport, utilisez l'emballage uvex d'origine ou un emballage qui ne laisse pas pénétrer l'humidité. Tous les casques de protection uvex sont munis d'un certificat d'homologation délivré par un centre de contrôle accrédité.

Certifié par :
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

I Istruzioni per l'uso secondo la norma EN 397 per l'elmetto antinfortunistico uvex pheos/uvex pheos IES

Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete accordato scegliendo l'alta qualità del nostro prodotto. Per beneficiare il più a lungo possibile dei vantaggi offerti dagli elevati standard qualitativi di questo articolo, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

uvex pheos
1 Calotta
2 Cinghie in tessuto regolabili in altezza in 6 posizioni
3 Fascia per la testa
4 Adattatore per protezioni auricolari e del viso
5 Adattatore per torcia
6 Adattatore per guida del cavo
7 Fissare i ganci senza apertura al supporto frontale

Gli elmetti antinfortunistici uvex aumentano la sicurezza sul luogo di lavoro, proteggendo chi li indossa da lesioni al capo in caso di pericoli dovuti alla caduta di oggetti o a carichi sospesi. La uvex garantisce, mediante il marchio degli elmetti antinfortunistica in conformità alla norma EN 397, che il prodotto è stato costruito nel rispetto dei requisiti fondamentali previsti dall'Allegato II della direttiva CE 89/686/EWG e dalle norme europee armonizzate per l'importazione o la produzione del suddetto elmetto antinfortunistico uvex.

L'elmetto riporta le seguenti indicazioni:
1/00 = data di produzione, distinta in trimestre e anno di fabbricazione
uvex = costruttore
51–61 cm = circonferenza testa con chiusura a rotazione, chiusura rapida
55–61 cm = circonferenza testa con chiusura a rotazione, per uvex pheos IES
pheos = denominazione del modello
CE = Marchio CE
HD-PE/PA/PP = materia prima utilizzata
EN 397 = numero della norma europea

Requisiti supplementari:
-30° C = resistenza a temperature molto basse (HD-PE)
MM = Casco concepito per l'impiego con metallo fuso (ad es. fonderia).

Identificativo e requisiti supplementari per uvex pheos E:
= lavori sotto tensione in base a EN 50365
Class 0 = idoneità per impianti con una tensione nominale fino a CA 1000 V e CC 1500 V
oooo = numero di serie / lotto
1000 V = tensione elettrica nominale

Gli elmetti isolati elettricamente vanno impiegati solo in combinazioni con altri equipaggiamenti di protezione personale compatibili, in base ai rischi dei lavori in oggetto. L'utente deve verificare che i valori elettrici limite degli elmetti corrispondano alla tensione nominale normalmente disponibile durante l'uso. Gli elmetti isolati elettricamente non devono essere impiegati in situazioni di rischio che potrebbero parzialmente ridurne le proprietà di isolamento.

Raccomandiamo i seguenti accessori/ricambi uvex:

Modello/variante	Codice	Modello/variante	Codice
Bardatura interna a 6 punti uvex pheos	9760 000	Dotazione interna di uvex pheos IES	9772 001
Fascia antisudore in pelle antisudore uvex pheos	9760 005	Sottogola a forcella	9790 021
Visiere	9725/26/27/90	Sottogola di pelle (no uvex pheos IES)	9790 005

Regolazione:
Con la giusta regolazione della circonferenza della testa, potrete indossare l'elmetto nel modo ottimale. Regolate la fascia che protegge la nuca, che viene fornita aperta, secondo la misura della vostra testa, infilando l'estremità destra tra i due passanti della fascia sinistra e portandola fino alla larghezza desiderata. La chiusura rapida uvex si chiude automaticamente ad incastro.
Potete regolare l'altezza dell'elmetto tramite i due elementi di fissaggio posteriori. A tale scopo è necessario incastrarli in posizione, facendoli passare attraverso gli appositi fori.
Per aprire e regolare la fascia che protegge la nuca, premete con il pollice e l'indice i due bracchetti dell'estremità sinistra, tenendoli insieme e paralleli. Se è presente una rotellina, regolare quella la misura della testa. Ora è regolabile l'estremità destra. Su entrambe i lati della fascia per la testa si trovano degli agganci per fissare un sottogola di pelle. A tale scopo, agganciare gli occhielli del sottogola di pelle agli appositi attacchi a "T" nella fascia per la testa. Le istruzioni per il fissaggio del sottogola a forcella si trovano nell'ultima pagina.

Sicurezza/manutenzione/controlli/ispezione prima dell'uso:
Apportare modifiche al corpo esterno dell'elmetto o utilizzare un equipaggiamento interno scorretto compromette la funzione protettiva dell'elmetto antinfortunistico uvex. Controllate con regolarità il vostro elmetto per individuare eventuali danni visibili, e verificate che l'equipaggiamento interno sia allacciato correttamente al corpo esterno dell'elmetto. A seguito di un forte urto o dopo aver subito un forte colpo, nonché in presenza di danni evidenti e riconoscibili, gli elmetti protettivi non dovranno più essere in nessun caso ulteriormente utilizzati. Prima di ogni utilizzo è necessario effettuare un attento controllo visivo. Se sono presenti danneggiamenti meccanici o chimici oppure si rilevano piccole crepe, non utilizzare gli elmetti. In caso di dubbio, smontare e smaltire l'elmetto. Se si utilizza un elmetto pheos E, verificare che i valori elettrici limite corrispondano alla tensione nominale normalmente disponibile durante l'uso.

Stoccaggio:
Prima del primo utilizzo e fra un utilizzo e l'altro, l'elmetto deve essere conservato in una scatola o contenitore appropriato. Non comprimere gli elmetti, né conservarli vicino a fonti di calore. Conservare gli elmetti antinfortunistici a temperatura ambiente in luoghi asciutti (20 ± 15) °C; evitare la forte esposizione ai raggi solari (per es. non collocare l'elmetto protettivo sulla cappelliera dell'automobile)!

Pulizia:
Tutte le parti in plastica possono essere pulite con acqua e con i detersivi comunemente disponibili in commercio.

Disinfezione:
L'elmetto può essere disinfettato in ogni sua parte con disinfettanti delicati, comunemente disponibili in commercio. In caso di dubbi, si prega di richiedere informazioni alla uvex.

Usura/durata massima:
Qualsiasi materiale, che si tratti di acciaio, alluminio, plastica, ecc, è soggetto all'invecchiamento, anche detto fenomeno di usura. L'invecchiamento è la progressiva perdita delle caratteristiche meccaniche, dovuta ai carichi meccanici, agli influssi dell'ambiente esterno, quali per es. l'inquinamento atmosferico, gli agenti chimici, o anche l'effetto prolungato dei raggi UV. Allo stato attuale delle conoscenze tecniche si consiglia di sostituire gli elmetti termoplastici dopo 4-5 anni (conteggiati dalla data di produzione).

Trasporto:
Come imballaggio per il trasporto si dovrà utilizzare l'imballaggio originale uvex, oppure un imballaggio che ripari il prodotto dall'umidità. Tutti gli elmetti antinfortunistici uvex sono provvisti della certificazione del tipo, rilasciata da un ente certificatore riconosciuto.

Certificato da:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

GR Οδηγίες χρήσης κατά EN 397 για το κράνος το προστατευτικό κράνος εργασίας uvex pheos/uvex pheos IES

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε και αγοράσατε αυτό το εξαιρετικής ποιότητας προϊόν. Για την καλύτερη δυνατή χρήση του θα σας παρακαλούσαμε να διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

uvex pheos
1 Κράνος
2 Ψαρωμένοι ιμάντες, ρυθμιζόμενοι σε 6 σημεία
3 Ιμάντας κεφαλιού
4 Αντάπτορας για προστατευτικά ακοής και όρασης
5 Προσαρμογέας για λάμπα
6 Προσαρμογέας για οδήγηση καλωδίου
7 Στερέωση της αγκράφας χωρίς άνοιγμα στο στήριγμα στην πλευρά του μετώπου

Τα προστατευτικά κράνη εργασίας uvex αυξάνουν την ασφάλεια στο χώρο εργασίας. Προστατεύουν αυτούς που τα φορούν από τραυματισμούς στο κεφάλι, εξαιτίας πτώσης ή αιωρούμενων αντικειμένων. Η uvex με τη σημάνση των προστατευτικών κρανών εργασίας κατά EN 397 διαβεβαιώνει τη συμμόρφωση της κατασκευής στις απαιτήσεις σύμφωνα με το ΠαράρτημαII της Κοινοτικής Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και τα ενιαίο-νιαίμενα Ευρωπαϊκά πρότυπα κατά την εισαγωγή ή την κατασκεύή του εν λόγω προστατευτικού κράνους εργάσίας της uvex.

Στο κράνος υπάρχουν οι παρακάτω σημάνσεις:
1/00 = Ημέρία κατασκεύής, σε τρίμηνο και έτος κατασκεύής
uvex = Κατασκευαστής
51–61 cm = Διάμετρος κεφαλιού με περιστροφικό σύνδεσμο, ταχυσύνδεσμο
55–61 cm = Διάμετρος κεφαλιού με περιστροφικό σύνδεσμο για το uvex pheos IES
pheos = Ονομασία τύπου
CE = Σήμα CE
HD-PE/PA/PP = Υλικά κατασκεύής
EN 397 = Αριθμός Ευρωπαϊκού Προτύπου

Πρόσθετες απαιτήσεις:
-30° C = Αντοχή σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (HD-PE)
MM = Κράνος για χρήση με τηγμένο μέταλλο προορίζεται (για παράδειγμα, χυτηρίου)

Χαρακτηρισμός και πρόσθετες απαιτήσεις για το uvex pheos E:
= Εργασίες υπό τάση σύμφωνα με το EN 50365
Class 0 = Κατάλληλο για εγκαταστάσεις με ονομαστική τάση ίση με 1000 V AC και 1500 V DC
oooo = Σειριακός αρίθμός / Αριθμός παρτίδας
1000 V = Ηλεκτρική ονομαστική τάση

Τα κράνη με ηλεκτρική μόνωση πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με άλλο συμβατό εξοπλισμό προσωπικής προστασίας, ανάλογα με τους κινδύνους των σχετικών εργασιών. Ο χρήστης πρέπει να ελέγχει αν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση και πιθανόν προκύψει κατά τη χρήση. Τα κράνη με μόνωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε καταστάσεις όπου υπάρχει κίνδυνος περιορισμού των μονωτικών ιδιοτήτων τους.

Συνιστούμε τα παρακάτω εξαρτήματα/ανταλλακτικά της uvex:

Μοντέλο/Τύπος	Αρ. παραγγ.	Μοντέλο/Τύπος	Αρ. παραγγ.
Εσωτερικός εξοπλισμός 6 σημείων uvex pheos	9760 000	Εσωτερικός εξοπλισμός για το uvex pheos IES	9772 001
Απορροφητικός κεφαλόδεσμος uvex pheos	9760 005	Διχαλωτό λουράκι σαγονιού	9790 021
Ασπίδες προσώπου	9725/26/27/90	Δερμάτινο λουράκι σαγονιού (δεν uvex pheos IES)	9790 005

Ρύθμιση:
Με τη σωστή ρύθμιση της διαμέτρου του κεφαλιού θα πετύχετε τη βέλτιστη εφαρμογή του κράνους. Ρυθμίστε τον ιμάντα αυχένα, ο οποίος είναι ανοιχτός κατά την παράδοση, στη διάμετρο του κεφαλιού σας, περνώντας τη δεξιά άκρη μέχρι το επιθυμητό σημείο μέσα από τις δύο θηλιές του αριστερού ιμάντα.
Ο ταχυσύνδεσμος uvex ασφαλίζει αυτόματα.
Μπορείτε να ρυθμίσετε το ύψος μέσα στο κράνος του κράνους με τις δύο πίσω αγκράφες. Για αυτό θα πρέπει να ρυθμίσετε τις δύο αγκράφες στην επόμενη θέση ασφάλισης μέσω των προβλεπόμενων οπών.
Για να ανοίξετε και να ρυθμίσετε τον ιμάντα αυχένα, πιέστε με τον αντίχειρα και το δείκτη τις δύο προεξοχές του αριστερού άκρου παράλληλά τη μια προς την άλλη. Αν το κράνος διαθέτει περιστροφέμενο κουμπί, ρυθμίστε το διάμετρό σε αυτό. Το δεξιό άκρο μπορεί πλέον να συρθεί. Και στις δύο πλευρές του ιμάντα κεφαλής υπάρχουν υποδοχές όπου μπορεί να στερεωθεί ένα δερμάτινο λουράκι σαγονιού. Για να στερεώσετε το δερμάτινο λουράκι σαγονιού, αγκιστρώστε τις θηλιές του στις προβλεπόμενες υποδοχές αγκίστρων «T» του ιμάντα κεφαλής. Στην τελευταία σελίδα θα βρείτε τις οδηγίες για τη στερέωσή του διχαλωτού λουριού σαγονιού.

Ασφάλεια/Συντήρηση/Έλεγχος/Έλέγχοσ πριν τη χρήση:
Αλλαγές στο κράνος ή χρήσεις εσωτερικού εξοπλισμού επηρεάζουν αρνητικά την ασφάλεια που παρέχει το προστατευτικό κράνος εργασίας uvex. Ελέγχετε το κράνος σας τακτικά για ειμφανείς φθορές και επίσης ελέγχετε τη σωστή σύνδεση του εσωτερικού εξοπλισμού με το κράνος. Μετά από δυνατή κρούση ή πτώσεις κάθε και σε δεδομένα προβλήματα, δεν πρέπει να συνεχιστεί σε καμία περίπτωση η χρήση του κράνους.
Πριν από κάθε χρήση πρέπει να διενεργείται επιμελημένος οπτικός έλεγχος. Αν εντοπιστούν μηχανικές ή χημικές ζημιές ή ελαφρύ ράγισμα, το κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το κράνος πρέπει να καταστρέφεται. Αν χρησιμοποιείτε ένα κράνος pheos E, ελέγξτε αν τα ηλεκτρικά όρια του κράνους αντιστοιχούν στην ονομαστική τάση που πιθανόν προκύψει κατά τη χρήση.

Αποθήκευση:
Πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων, το κράνος πρέπει να αποθηκεύεται σε κατάλληλο κουτί ή δοχείο. Δεν πρέπει να συμπιέζεται ή να αποθηκεύεται κοντά σε πηγές θερμότητας.
Το προστατευτικό κράνος πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου (20 ± 15) °C, σε ξηρό μέρος, μακριά από έντονη ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. όχι στην εταζέρα του αυτοκινήτου σας)!

Καθαρισμός:
Όλα τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με νερό και ένα καθαριστικό του εμπορίου.

Απολύμανση:
Ολόκληρο το κράνος μπορεί να απολυμανθεί με ένα ήπιο απολυμαντικό του εμπορίου. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στην uvex .

Παλαίωση/κόπωση υλικών:
Όλα τα υλικά, όπως ατσάλι, αλουμίνιο, πλαστικό, κ.λπ. κάποια στιγμή παλαιώνουν – αυτό ονομάζεται επίσης κόπωση υλικών. Η παλαίωση είναι η μείωση των μηχανικών ιδιοτήτων, εξαιτίας μηχανικής επιβάρυνσης περιβαλλοντικών επιδράσεων, όπως π.χ. ρύπανση του αέρα, χημικά ή παρατεταμένη έκθεση σε ακτίνες UV. Ανάλογα με την τεχνολογία κατασκευής, συνιστάται η αντικατάσταση των θερμοπλαστικών κρανών μετά από 4-5 χρόνια (από την ημερομηνία κατασκευής).

Μεταφορά:
Για τη μεταφορά πρέπει να χρησιμοποιείται η αρχική συσκευασία της uvex ή μια αδιάβροχη συσκευασία. Όλα τα προστατευτικά κράνη εργασίας της uvex διαθέτουν πιστοποιητικό τύπου από αναγνωρισμένο ελεγκτικό φορέα.

Πιστοποιημένο από:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

ES Instrucciones de uso conforme a la norma EN 397 para el Casco de seguridad pheos/pheos IES de uvex

Nos complace expresarle nuestro agradecimiento por su confianza al haberse decidido por nuestro producto de gran valor. Para que pueda disfrutar de este casco por largo tiempo, le rogamos leer detenidamente estas instrucciones de uso.

Casco pheos de uvex
1 Casquete
2 Bandas de soporte de tela con 6 puntos para el ajuste de la altura
3 Banda de la cabeza
4 Adaptador para el protector de los oídos y la cara
5 Adaptador para linterna
6 Adaptador para pasar cables
7 Enganchar el anclaje sin orificio en el soporte frontal.

Los cascos de seguridad de uvex mejoran la seguridad en el lugar de trabajo. Su usuario queda protegido contra lesiones en la cabeza que podrían ser causadas por la caída de objetos o por objetos colgantes. uvex garantiza mediante la identificación de este Casco de seguridad conforme a la norma EN 397 su correcta fabricación de acuerdo a las normas y cumpliendo los requisitos fundamentales del Anexo II de la Directiva 89/686/EWG de la UE y las demás normas europeas armonizadas en la importación o la fabricación de este Casco de seguridad de uvex.

En el casco se encuentran los siguientes datos de identificación:
1/00 = Fecha de fabricación, dividida en trimestre y año
uvex = Fabricante
51–61 cm = Ancho de la cabeza con cierre giratorio, cierre rápido
55–61 cm = Ancho de la cabeza con cierre giratorio para uvex pheos IES
pheos = Denominación del modelo
CE = Símbolo CE
HD-PE/PA/PP = Materiales empleados
EN 397 = Número de la norma europea

Requisitos adicionales:
-30° C = Resistencia a temperaturas muy bajas (HD-PE)
MM = Casco destinado para el uso con metal fundido (p. ej. en talleres de fundición).

Marcado y requisitos adicionales para el uvex pheos E:
= Trabajos bajo tensión conforme a la norma EN 50365
Class 0 = Apto para equipos con una tensión nominal hasta AC 1000 V y DC 1500 V
oooo = Número de serie / lote
1000 V = Tensión eléctrica nominal

Los cascos eléctricamente aislantes pueden ser utilizados únicamente en combinación con otros EPI compatibles, según los riesgos de los trabajos a realizar. El usuario debe comprobar si los límites eléctricos de los cascos se corresponden con la tensión n

LV uvex pheos/uvex pheos IES darba aizsargķiveres lietošanas instrukcija saskaņā ar EN 397 noteikumiem

Mēs pateicamies par jūsu uzticību un to, ka esat izvēlējušies mūsu augstvērtīgu produktu. Lai tā lietošana jums pēc iespējas ilgāk saskaņotu prieku, mēs jūs lūdzam uzmanīgi izlasīt šo lietošanas pamācību.

uvex pheos
1 Kiveres čaula
2 Pēc augstuma regulējamas 6 punktu tekstilīnes
3 Galvas lente
4 Adapteris austu un sejas aizsardzībai
5 Lampas adapteris
6 Kabeļa kanāla adapteris
7 Iestipriniet enkurus bez atveres priekšpuses stiprinājumā

uvex darba aizsargkiveres paaugstina drošību darba vietā. Tās aizsargā to lietotājus no galvas ievainojumiem, kurus var izraisīt krītoši vai svārstīgie priekšmeti. Ar darba aizsargķiveru apzīmējumiem pēc EN 397 standarta uvex nodrošina normām atbilstošu izpildījumu saskaņā ar ES Direktīvas 89/686/EK II. pielikuma pamatprasībām un harmonizētajām Eiropas normām, importējot vai ražojot augstākminētās uvex darba aizsargķiveres.

Uz kiveres jūs atradīsiet sekojošus apzīmējumus:
1/00 = izlaiduma datums, sadalīts pēc ceturkšņa un izgatavošanas gada
uvex = ražotājs
51–61 cm = galvas apjomam ar riteņa aizdari, ātro aizdari
55–61 cm = galvas apjomam ar riteņiņa aizdari, paredzēts uvex pheos IES
pheos = tipa apzīmējums
CE = CE zīme
HD-PE/PA/PP = izmantotais materiāls
EN 397 = Eiropas normas numurs

Papildprasības:
-30° C = izturība ļoti zemās temperatūrās (HD-PE)
MM = Kivere izmantošanai ar kausēta metāla tiek notekās (piemēram, liešanas).

uvex pheos E apzīmējumi un papildus prasības:
⚠ = darbiem zem pārslēgumu atbilstoši EN 50365
Class 0 = atbilstošas darbam iekārtās ar nominālo spiegumu līdz AC 1000 V un DC 1500 V
oooo = sērijas / laidiena numurs
1000 V = elektriskais nominālais spriegums

Elektriku izolējošās kiveres drīkst lietot tikai kombinācijā ar citu personīgo aizsargaprīkojumu, kas atbilst attiecīgo veicamo darbu prasībām. Lietotājam ir jāparēķinās, ka kiveres elektrodrošības limits atbilst nominālajam spriegumam, ar kādu varētu nākties saskarties lietošanas laikā. Izolējošo ķiveri nedrīkst lietot, ja pastāv risks, kas varētu dažādi mazināt tās izolējošās īpašības.

Mēs ieteicām sekojošu uvex piederumus/rezerves daļas:

Modelis/izpildījums	Pasūtījuma Nr.	Modelis/izpildījums	Pasūtījuma Nr.
6 punktu ķeķēja furnitūra uvex pheos	9760 000	uvex pheos IES ieķēpja apdare	9772 001
Ieķēmuļas āda lente uvex pheos	9760 005	Dakšveida zoda siksna	9790 021
Sejas aizsargmaska	9725/26/27/90	Āda zoda siksna (nav uvex pheos IES)	9790 005

Pielāgošana:
Pareizi uzstādot galvas apjoma izmēru, sasniegsit optimālu kiveres noturību uz galvas. Pieregulējiet pakaušā lenti, kura piegādes laikā nav piestiprināta, galvas apjomam, izvelkot labo gali līdz vēlamajam izmēram caur abām krēsla lentes auslēgām. Uvex āra aizdare noķīsājas patstāvīgi. Kiveres nēsāšanas augstumu var regulēt, izmantojot abus aizmugurējos fiksatorus. Lai to izdarītu, attiecīgi pārvietojiet fiksatoras par vienu pozīcijas atzīmi. Pakausa regulētājlenes atvienošanai un pārbīdīšanai, lūdzu, saspediet kopā paralēli ar ādiņu un rādīšņrīkstu aba kreisā gala aizsprosā. Aprīkojumā ar pagriežamo ritentiņu noregulējiet galvas apjomu ar tā palīdzību. Labās puses galā tādā pat veidā darbojamies. Galvas lentes abās pusēs atrodas fiksatori ādas zoda siksnas piestiprināšanai. Lai piestiprinātu ādas zoda siksnu, novietojiet tās cilpas tām paredzētajās galvas lentēs „T" veida piestiprināšanas vietās. Ādas zoda siksnas piestiprināšanas instrukcija ir sniegta pēdējā lappusē.

Drošība/apope/ģērbšanās/Pārbaude pirms lietošanas:
Kiveres kvalitāte ievērojami ietekmē to, cik ilgi tās aizsargā no galvas ievainojumiem. Ja kiveres ir bojātas, tās vairs nespēj pietiekami aizsargāt. Ja rodas šaubas, kiveri ir jāizmetas. Lietojot pārāk lielu kiveri, ir jāparēķinās, ka kiveres elektrodrošības limits atbilst nominālajam spriegumam, ar kādu varētu nākties saskarties lietošanas laikā.

Glabāšana:
Pirms pārtraukumiem lietošanas ieteicams ieņemt kiveri ir jāuzglabā piemērotā kastē vai konteinerā. To nedrīkst saspiest vai uzglabāt situma avota tuvumā. Aizsargkiveres glabāt istabas temperatūrā (20 ± 15) °C, sausās telpās. Nepakļaujiet tiešam saules starojumam (piemēram, neglabāt aizsargķiveri automašīnas aizmugurējā plauktā)!

Tīrīšana:
Visas plastmasas daļas var tīrīt ar ūdeni un tīrdzniecībā pieejamiem mazgāšanas līdzekļiem.
Dezinficēšana:
Visu kiveri var dezinficēt ar vāju, tīrdzniecībā pieejamu dezinfekcijas līdzekli. Ja rodas šaubas, lūdzu, vērsties ar jautājumiem pie uvex.

Novecošana/sabrukuma termiņš:
Jebkura materiāla - tērauds, alumīnijs, plastmasa utt. ir pakļauts novecošanai vai ari, citiem vārdiem, materiāla noguruma pazīmēm. Novecoša, ar mehānisko spēlīšu saņēmušās, kas ir izraisīts ar mehānisko slodzi, apkārtējās vides ietekmēm, kā piemēram, gaisa piesārņojums, ķīmikālijas vai ari pastiprināta ultraviolēta starojuma iedarbība. Izejot no tehniskā stāvokļa, termoplastiskās kiveres ieteicams nomainīt pēc 4-5 gadiem (rēķinot no ražošanas datuma).

Transportēšana:
Par pārvadāšanas iepakojumu izmantojams oriģinālais uvex iepakojums vai cits mirtuma neuzņēmīgs iepakojums. Visām uvex darba aizsargķiverēm ir kādas atzītas tehniskās kontroles laboratorijas parauga izmēģinājumu veikšanas akts. Sajā

Sertificējusi:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

LT uvex pheos/uvex pheos IES apsauginio šalmo naudojimo instrukcija pagal EN 397

Dėkojame Jums, kad pasitikite mumis ir pasirinkote mūsų gaminį. Kad šis pasirinkimas Jus ilgai džiugintų, prašome atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją.

uvex pheos
1 Šalmo gaubtas
2 Tekstiliniis 6 juostelių reguliuojamas viduo
3 Šalmo juosta
4 Universalus angos klausos ir veido apsaugai
5 Universali anga žibintuvėlio tvirtinimui
6 Anga kabeliui išvesti
7 Inkaro be angos įtvirtinimas į priekinį laikiklį

uvex apsauginiai šalmai padidina saugumą darbo vietoje. Jie apsaugo dirbančiuosius nuo pavojaus, kuri gali sukelti krentantys arba svyduriantys daiktai. Pagal EN 397 standartą uvex užtikrina, kad šis uvex apsauginis šalmas gaminamas ir importuojamas laikantis ES direktyvos 89/686 II priedo pagrindinių reikalavimų ir Europos normų.

Šalmo žymėjimas:
1/00 = Pagaminimo data, suskirstyta į ketvirtį ir gamybos metus
uvex = Gamintojas
51–61 cm = galvos dydis reguliuojamas ratuku, greituoju fiksatoriumi
55–61 cm = galvos dydis reguliuojamas ratuku, skirtu „uvex pheos IES"
pheos = Modelio pavadinimas
CE = CE ženklas
HD-PE/PA/PP = naudotos gamybinės medžiagos
EN 397 = Europos normos numeris

Papildomi reikalavimai:
-30 °C = atsparus labai žemoms temperatūroms (HD-PE)
MM = Šalmas naudoti su išlydyto metalo nustatinas (pavyzdžiui, liejimo).

uvex pheos E ženklinimas ir papildomi reikalavimai:
⚠ = dirbant su el. srovės įtampa pagal EN 50365
Class 0 = pritaikyta iki 1000 V nuolatinės el. srovės įtampos ir 1500 V kintamos el. srovės įtampos įrenginiams
oooo = serijos / partijos numeris
1000 V = nominali elektros įtampa

Šalmas užtikrinantis elektros izoliavimą, naudojamas tik kartu su kitomis pritaikytomis asmens apsaugos priemonėmis atsižvelgiant į atliekamo darbo rizikas. Naudotojas privalo patikrinti, ar šalmo elektrinių parametrų ribos atitinka nominaliąją įtampą, kuri galima naudojimo metu. Izoliuojamųjų šalmų negalima naudoti, kai yra pavojus, kad gali dalinai sumažėti jų izoliacinės savybės.

Rekomenduojame šiuos uvex priedus/atsargines dalis:

Modelis/konstrukcija	Užsakymo Nr.	Modelis/konstrukcija	Užsakymo Nr.
6-ause taškuose tvirtinama vidinė dalis uvex pheos	9760 000	„uvex pheos IES" veidas įranga	9772 001
Odine prakaitą sugerianti juostelė uvex pheos	9760 005	„V" formos smakro dirželis	9790 021
Apsauginis veido skydelis	9725/26/27/90	Odinis smakro dirželis (ne uvex pheos IES)	9790 005

Pritaikymas
Tinkamai sureguliavus šalmo dydį, jis optimaliai priglunda prie galvos. Šalmo dydį sureguliuokite pagal savo galvos dydį, t. y. dešinį šalmo dydžio fiksatoriaus galą norimu įgau perverti per abi kairiosios fiksatoriaus juostos kilpas. „Uvex" fiksatorius automatiškai užsifiksuoja. Šalmo aukštį reguliuokite T formos fiksavimo taškais šalmo galę, tvirtindami abu fiksatorius į aukštesnę arba žemesnę poziciją. Jei norite atsegti, nykščiu ir rodomuoju pirštu viena metu paspauskite tarp kairiosios fiksatoriaus juostos kilpų. Modelyje su reguliuojamu ratuku, norimą galvos dydį nustatykite būtent šiuo mechaniniu. Dabar galite stumti arba traukti dešinėjį fiksatoriaus galą. Abiejose galvos juostos pusėse yra laikikliai odiniam smakro dirželiui tvirtinti. Norėdami pritvirtinti odinį smakro dirželį, įkabinkite jo kilpas į tam skirtą galvos juostos „T" formos laikiklį. Instrukciją, kaip tvirtinti „V" formos smakro dirželį, rasite kitame puslapyje.

Saugumas/techninė priežiūra/tikrinimas/patikrinimas prieš naudojimą:
Atlikus kokius nors apsauginio šalmo paketimus arba naudojant netinkamą šalmo vidinę dalį sumažėja uvex šalmo apsauginė funkcija. Reguliariai apžiūrėkite savo šalmą, ar nėra pastebimų pažeidimų, bei tikrinkite, ar šalmo gaubtas tinkamai sujungtas su vidine dalimi. Po stipraus smūgio, taip pat pastebėjus pažeidimą, apsauginį šalmą toliau naudoti draudžiama. Prieš kiekvieną naudojimo atvejį patikrinkite šalmą. Pastebėję mechaninių ar cheminių pažeidimų arba neddelsij ištrukę, šalmo nenaudokite. Jeigu kyla abejonių, šalmą sunaikinkite. Naudodami „Pheos E" šalmus, patikrinkite, ar jų elektrinių parametrų ribos atitinka nominaliąją įtampą, kuri galima naudojimo metu.

Laikymas:
Kai šalmo nenaudojate, laikykite jį tinkamoje dėžėje ar talpykloje. Šalmo negalima suspausti arba laikyti šalia šilumos šaltinio. Apsauginį šalmą laikykite sausioje patalpoje kambario temperatūroje (20 ± 15 °C, saugokite nuo intensyvių tiesioginių saulės spindulių (pvz., apsauginio šalmo nelaikykite lengvajame automobilyje ant palangės)!

Valymas:
Reguliariai valykite šalmą, dirželius bei kitas sudedamasias dalys su muilu ir drugnu vandeniu.
Dezinfekavimas:
Visą šalmą galima dezinfekuoti tvirtesniais, įprastomis dezinfekavimo priemonėmis. Jei kyla abejonių, prašome kreiptis į uvex specialistus.

Senėjimas/irimo periodas:
Visos medžiagos – plienas, aliuminis, plastikas ir kt. – sensta. Senėjimas – tai mechaniniu savybių praradimas dėl mechaninės apkrovos, aplinkos poveikio, pvz., oro užterštumo, chemikalų ar net tiesioginių UV spindulių poveikio. Remiantis šiandieniniais technikos duomenimis, šalmus po 4-5 metų (nuo pagaminimo datos) rekomenduojame pakeisti.

Transportavimas:
Transportuoti reikia uvex originaliuje arba drėgmei atsparioje pakuotėje. Visi uvex apsauginiai šalmai turi pripažintos kontrolės tarnybos modelio patikrinimo pažymėjimą.

Sertifikuota:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

RUS Руководство по эксплуатации EN 397 защитной каски uvex pheos/uvex pheos IES

Благодарим Вас за доверие, оказанное именно нашему высококачественному изделию. Для того чтобы оно как можно дольше Вас радовало, просим внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

ГОСТ Р ЕН 397/А1-2010
ТР ТС No. 019/2011

uvex pheos
1 Оболочка шлема
2 Регулируемый по высоте амортизатор с 6 точками крепления
3 Оголовье
4 Адаптер для крепления наушников и защитного щитка
5 Адаптер для фонаря
6 Адаптер для кабеля
7 Фиксатор крепления

Защитные каски фирмы uvex призваны повысить безопасность на рабочем месте. Они предназначены для защиты от ударов падающими сверху или раскачивающимися предметами. Фирма uvex, нанеся Нанесенный на каски номер стандарта EN 397, гарантирует их соответствие согласно основным требованиям приложения II к Директиве ЕС 89/686/EWG и гармонизированных европейских стандартов.

На каске предусмотрена следующая маркировка:
1/00 = дата изготовления, с подразделением на квартал и год изготовления
uvex = производитель
51–61 cm = охват головы (с поворотным или быстроразъемным замком)
55–61 cm = охват головы для каски uvex pheos IES
pheos = обозначение типа каски
CE = знак соответствия CE
HD-PE/PA/PP = использованный материал
EN 397 = номер Европейского стандарта

Дополнительные требования:
-30° C = Стойкость к воздействию очень низких температур (HD-PE)
MM = Защитная каска предназначена для использования при работе с расплавленным металлом (напр., в литейном цехе).

Маркировка и дополнительные требования для модели uvex pheos E:
⚠ = работы с напряжением согласно Европейскому стандарту EN 50365
Class 0 = допускается для установок с номинальным напряжением до 1000 В переменного тока и 1500 В постоянного тока
oooo = номер серии / партии
1000 В = номинальное электрическое напряжение

Электроизолирующие защитные каски можно комбинировать только с другими совместимыми индивидуальными средствами защиты, соразмерно риску, связанному с выполняемыми работами. Пользователь должен проверить, что предельно допустимые значения электрошока для касок соответствуют номинальному напряжению в сети в случае, если произойдет контакт с током во время использования. Изолирующие каски не должны использоваться в ситуациях, когда существует риск частичного снижения изоляционных свойств каски.

Рекомендуем следующие принадлежности / запасные части фирмы uvex:

Модель/исполнение	No для заказа	Модель/исполнение	No для заказа
Амортизатор с 6 точками крепления uvex pheos	9760 000	Внутреннее оснащение каски uvex pheos IES	9772 001
Кожаная вставка для поглощения пота uvex pheos	9760 005	Кожаный подбородочный ремень (кроме uvex pheos IES)	9790 021
Щитки для защиты лица	9725/26/27/90	Кожаный подбородочный ремень (кроме uvex pheos IES)	9790 005

Подгонка по размеру головы:
Правильно подогнав каску по размеру головы, Вы обеспечите её надёжную посадку. Настройте незастёгнутую ленту по размеру Вашей головы, протянув его правый конец через обе петли левой ленты. Быстроразъёмный замок uvex зафиксируется самостоятельно. Посадку каски по высоте Вы можете отрегулировать с помощью двух задних фиксаторов. Для этого установите оба фиксатора в предназначенные для этого отверстия в следующее зафиксированное положение. Для того чтобы расстегнуть оголовье и подогнать его по размеру, большим и указательным пальцами сожмите правильно расположенные рычаги. Для тонкой подгонки оголовья по размеру, с помощью колесика, сделайте подгонку по размеру головы выполняйте вращением этого колёсика. После этого правый конец может быть сжат. По обеим сторонам оголовья имеются зажимы для крепления кожаного подбородочного ремня. Для прикрепления кожаного подбородочного ремня вставьте его ремни в предназначенные для этого "Т" – образные зажимы оголовья.
Инструкцию по креплению виленочного подбородочного ремня Вы найдёте на последней странице.

Защитная функция/уход/контроль исправности/Проверка перед использованием:
Любые несанкционированные изменения на оболочке шлема либо установка неправильного амортизатора отрицательно сказываются на защитной функции каски uvex. Регулярно проверяйте свою защитную каску на предмет наличия видимых повреждений. Контролируйте также правильность соединения амортизатора каски с её оболочкой. После сильных толчков и ударов, а также при обнаружении повреждений защитная каска в обязательном порядке подлежит замене. Перед каждым использованием необходимо провести тщательный визуальный осмотр. При наличии механических или химических повреждений или небольших трещин каски не должны использоваться. В случае сомнения каска должна быть уничтожена. Перед использованием защитной каски uvex Pheos E необходимо проверить, что предельно допустимые значения электрошока для касок соответствуют номинальному напряжению в сети в случае, если произойдет контакт с током во время использования.

Хранение:
До первого использования и в промежутке между использованием каска должна храниться в подходящей коробке или контейнере. Нельзя хранить каски в сжатом виде или вблизи любого источника тепла. Хранить защитную каску при комнатной температуре в сухом помещении (20±15) °C, избегая попадания на неё прямых солнечных лучей (например, ни в коем случае не держите каску на полочке для головных уборов Вашего легкового автомобиля)!

Очистка от загрязнений:
Все пластмассовые детали разрешается очищать от загрязнений водой с добавкой обычных моющих средств.

Дезинфицирование:
Для дезинфекции всей каски в сборе можно использовать любые дезинфицирующие средства мягкого действия. В случае сомнения обращайтесь на фирму uvex.

Старение материалов/срок службы изделия:
Любому материалу, будьто сталь, алюминий, пластмасса и т. п., свойственно старение, которое ещё называют усталостью материала. Старение представляет собой снижение прочности по причине механических нагрузок, воздействия окружающей среды, например загрязнения воздуха, химикатов, или даже интенсивное действие ультрафолета. Рекомендуется заменять защитные каски из термопластичных пластмасс через 4-5 лет службы, которые следует исчислять от даты изготовления.

Транспортировка:
В качестве транспортной упаковки рекомендуется оригинальная упаковка фирмы uvex либо другая влагозащитная упаковка. Все защитные каски uvex имеют сертификат соответствия типу, выданные официальным органом сертификации.

Сертифицировано:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

RO Instrucțiuni de folosire conform normei EN 397 pentru casca de protecție uvex pheos/uvex pheos IES

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produsului nostru de înaltă calitate. Pentru o viață cât mai îndelungată a produsului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

uvex pheos
1 Căluș
2 Chingi textile în 6 puncte, reglabile pe înălțime
3 Bandă pentru cap
4 Adaptor pentru protecție față și zgomot
5 Adaptor pentru lanternă
6 Adaptor pentru gâdilă
7 Se fixează ancora fără orificiu în suportul frontal

Căștile de protecție uvex măresc siguranța la locul de muncă. Ele protejează capul de loviturci cu obiecte în cădere sau care pendulează, uvex asigură, prin marcarea căștilor de protecție conform EN 397, că acestea sunt conforme normelor și îndeplinește cerințele din Anexa II al normei 89/686/ CEE armonizată cu normele europene privitoare la importul sau producția căștilor de protecție.

Pe casca se pot găsi următoarele simboluri:
1/00 = data de fabricație, împărțită în semestre și an de fabricație
uvex = producătorul
51–61 cm = circumferința pentru cap, reglabilă cu o rotidă de reglare; sistem rapid de prindere
55–61 cm = circumferința pentru cap, reglabilă cu o rotidă de reglare, pentru uvex pheos IES
pheos = denumire tip
CE = Simbol CE
HD-PE/PA/PP = materie primă utilizată
EN 397 = numărul normei europene

Specificații suplimentare:
-30° C = rezistența la temperaturi foarte scăzute (HD-PE)
MM = Casca destinată utilizării în medii de lucru cu metal topit (de ex. turnătorii).

Marcare și cerințe suplimentare pentru uvex pheos E:
⚠ = Lucrări sub tensiune conform EN 50365
Class 0 = Adecvată pentru instalații cu tensiune nominală de până la 1000 Vca și 1500 Vcc
oooo = Număr serie / lot
1000 V = Tensiune nominală

Căștile cu izolație electrică se vor folosi numai împreună cu echipament individual de protecție compatibil, corespunzător lucrărilor respective. Utilizatorul are obligația să verifice ca limitele electrice ale căștilor să fie corespunzătoare tensiunii de alimentare. Căștile izolatoare nu trebuie utilizate în situații în care există riscuri care le-ar putea reduce parțial proprietățile izolatoare.

Recomandăm următoarele accesorii/ piese de schimb uvex:

Model	nr articol	Model	nr articol
Sistem de prindere în 6 puncte uvex pheos	9760 000	Dotare interioară uvex pheos IES	9772 001
Bandă antitranspirație uvex pheos	9760 005	Curea tip furcă pentru bărbie	9790 021
Vizieră protecție față	9725/26/27/90	Curea din piele pentru bărbie (nu uvex pheos IES)	9790 005

Reglare:
Prin reglarea corectă a circumferinței se asigură o fixare optimă a căștii. Reglați banda de prindere, care la livrare este desfăcută, în funcție de circumferința capului dvs. introducând capătul din dreapta prin ambele clapete ale benzii din stânga până la lățimea dorită. Sistemul rapid de prindere uvex se fixează automat. Înălțimea la care doriți să purtați casca se reglează cu ajutorul celor două ancore din spate. Pentru aceasta apăsați ambele ancore în următoarea poziție de fixare. Pentru a deschide și reglă banda de la spate, apăsați cu degetul mare și cel arătător în paralel pe piesele de reglare din stânga și dreapta. Dacă banda este prevăzută cu o rotidă de reglare, mărimea dorită a circumferinței pentru cap se va regla cu ajutorul acestei. Capătul din dreapta acum poate fi ajustat liber. Pe ambele părți ale benzii de prindere pentru cap se află turcle de fixare a curelei din piele pentru bărbie. Pentru a fixa curelele din piele pentru bărbie, agățați urechile acesteia în degajările în formă de T ale benzii pentru cap. Instrucțiunile de prindere a curelei din piele pentru bărbie le găsiți pe ultima pagină.

Măsuri de siguranță/întreținere/verificare/Examinare înainte de utilizare:
Modificări ale căștii sau utilizarea unor chingi interioare de prindere greșite afectează funcția de siguranță a căștii de protecție uvex. Controlați în mod regulat casca și verificați legătura corectă între chingi și căștiți. În cazul unei loviturl sau dacă ati descoperit lipsuri, nu mai aveți voie să folosiți casca de protecție. Înainte de fiecare utilizare trebuie realizată o examinare vizuală atentă. Dacă se constată deterioro sau prezența unor fisuri mici, trebuie să nu mai folosiți casca de protecție. În caz de dubiu casca trebuie distrusă. Dacă se utilizează o cască pheos E, verificați ca limitele electrice ale căștior să corespundă voltajului nominal probabil în timpul utilizării.

Depozitare:
Înainte de prima utilizare sau între utilizări succesive casca trebuie depozitată într-o cutie sau container adecvat. Căștile nu trebuie presate sau depozitate aproape de surse de căldură. Casca de protecție se păstrează la temperatura camerei în spații uscate (20 ± 15) °C, evitați razele puternice ale soarelui (de ex nu depozitați casca de protecție pe raftul din spatele mașinii, lângă lunetă) !

Curățare
Părțile din plastic pot fi curățate cu apă și detergenți obișnuiți.
Dezinfectare:
Casca de protecție poate fi dezinfectată în întregime cu un dezinfectant obișnuit și care nu atacă suprafețele. Dacă aveți întrebări adresați-vă comercianților uvex.

Uzare/ Expirare:
Orice tip de material, fie că e oțel, aluminiu, PVC, etc este supus îmbătrânirii/ uzurii.
Uzura este degradarea caracteristicilor mecanice, cauzate de încărcarea mecanică, influențe ale mediului inconjurător, cum ar fi poluarea, chimicalele sau efectul razelor ultraviolete. Conform ultimelor prevederi ale tehnicii se recomandă ca la 4-5 ani să se schimbe căștile termoplastice (calculat de la data fabricației).

Transport:
Ca și ambalaj pentru transport se folosește ambalajul original uvex sau un ambalaj anti-umezeală. Toate căștile de protecție uvex au un certificat de calitate din partea unui centru autorizat de verificare a calității.

Certificat de către:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

BG Указания за експлоатация на защитна работна каска на uvex pheos/uvex pheos IES по EN 397.

Благодарим Ви за доверието, че избрахте да ползвате нашия висококачествен продукт. Умоляваме Ви внимателно да прочетете инструкциите за неговото ползване, за да може дълго време да го носите.

uvex pheos
1. Корпус на каската
2. регулируем по размер в-степенни текстилни ленти.
3. Лента за глава
4. адаптер за наушници и предпазни очила.
5. Адаптер за лампа
6. Адаптер за кабел
7. Фиксаторни куки без отвори в челните скоби

Защитните работни каски на uvex увеличават безопасността на работното място. При опасност от падащи или люлеещи се предмети, те предпазват носещите ги от нараняванията по главата. С обозначения на защитните работни каски по ЕН 397, uvex гарантира стандартна конструкция съгласно основните изисквания според Приложение II на директивата на ЕО 89/686/EWG и на съгласуваните европейски норми при вноса или производството на посочените защитни работни каски на uvex.

Върху каската ще намерите следните обозначения:
1/00 = дата на производство / тримесечие и година на производството
uvex = производител
51–61 cm = Обиколка на главата, с винтова регулатор, бързо освобождаване
55–61 cm = Обиколка на главата, с винтов регулатор за uvex pheos IES
pheos = обозначение на модела
CE = знак CE
HD-PE/PA/PP = употребяван материал
EN 397 = No на европейската норма

Допълнителни изисквания:
-30° C = Устойчивост при много ниски температури (HD-PE)
MM = Каската е предназначена за използване при наличие на разтопен метал (например леярна).

Обозначение и допълнителни изисквания за uvex pheos E:
⚠ = работа под нисковолтово напрежение по EN 50365
Class 0 = подходяща за инсталации с номинално напрежение до AC 1000 V и DC 1500 V
oooo = сериен / партиден номер
1000 V = електрическо номинално напрежение

Електрически изолиращата каска трябва да се използват само в съчетание с друга съвместима лична защитна екипировка, съобразно рисковете на съответните работни дейности. Ползвателят трябва да се уверди, че допустимите електрически стойности за каските съответстват на номиналното напрежение, което може да възникне по време на употреба. Изолиращите каски не трябва да се използват в ситуации, при които има опасност от частично намаляване на изолационните им свойства.

Ние Ви препоръчваме следните принадлежности/резервни части на uvex:

Модел/тип конструкция	No за поръчката	Модел/тип конструкция	No за поръчката
6-точкова фиксаторна система uvex pheos	9760 000	Вътрешно оборудване uvex pheos IES	9772 001
Лента против изпотяване uvex pheos	9760 005	Вилков подбраден ремък	9790 021
Защитен визьор	9725/26/27/90	Подбраден ремък от естествена кожа (не uvex pheos IES)	9790 005

Нагласяване:
С правилного регулиране на обиколката на главата ще постигнете оптимално положение на каската. Нагласете почтено лентата, която е на гръб при доставка, с двете ѝ отвирания, като издърпате десния край през белите халки на лявата лента до желания от Вас размер. Автоматичната закопчалка на uvex се заключва от само себе си. Височината на носене на каската можете да регулирате чрез двете задни закопчалки. За целта прокарайте двете закопчалки през предвидените отвори в съответната следваща позиция на закопчаване. За да отворите и разместите тилната лента, натиснете едновременно с палеца и показалеца двете пластмасови на левия край. Ако каската е с винтов регулатор, нагласете необходимия размер чрез въртене на колелцето. Десният край може да се мести. От другата страна на лентата има приспособление за прикачване на подбраден ремък от естествена кожа. За закрепяне на подбрадния ремък от естествена кожа окачете неговите халки в предвидените "Т"-образно гнездо на лентата за глава.
Инструкция за прикачване на подбрадния ремък ще намерите на последната страница.

Безопасност/поддържане/проверка/преглед преди употреба:
Промени в корпуса на каската или употребата на неоригинално вътрешно оборудване намаляват предпазната функция на защитната работна каска на uvex. Проверявайте редовно каската за видими повреди и контролирайте, дали вътрешното оборудване и обвивката на каската са свързани правилно. При повреди от силни удари или при явни дефекти в никакъв случай не употребявайте защитната работна каска. Преди всяка употреба трябва да се направи внимателен визуален преглед. Ако се открият механични или химически поражения или малки пукнатини, каските не трябва да се използват. В случай на съмнение каската трябва да се уничожи. В случай на употреба на каска uvex E, се уверете, че допустимите електрически стойности за каската съответстват на номиналното напрежение, което може да възникне по време на употреба.

Съхранение:
Преди първата употреба и между отделните използвания каската трябва да се съхранява в подходяща кутия или контейнер. Те не трябва да са подложени на натиск или да се съхраняват в близост до източник на топлина. Съхранявайте работната каска при стайна температура в сухи помещения (20±15) °C, избягвайте силното слънчево облъчване (напр. не оставяйте защитната каска на предпазителя на колата!)

Почистване:
Всички пластмасови части могат да се почистват с вода и обикновен препарат за миене.
Дезинфекция:
Цялата каска може да се дезинфекцира с обикновен дезинфекциращ препарат. Ако не сте сигурни попитайте при uvex

Стареене/изтичане на срока за употреба:
Всеки материал - стомана, алуминий, пластмаса и др. - са подложени на стареене или на т.нар. умора. Стареенето означава намаляване на механичните качества, което се предизвиква от механичния натоварване, влиянии на околната среда като напр. замърсяване на въздуха, химикали или усилено влияние на ултравиолетовите лъчи. Според нивото на техниката се препоръчва термопластичните каски да се сменят след 4-5 години (смятано от датата на производство).

Транспорт:
По време на транспорт използвайте оригиналната опаковка uvex или друга влагоустойчива опаковка. Всички защитни каски на uvex са сертифицирани от лицензирана изпитателна лаборатория.

Сертифицирани от:
INSPEC International Ltd. 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK.
Notified body number 0194.

SK Návod na použitie podľa EN 397 pre pracovnú ochrannú helmu uvex pheos/uvex pheos IES

Ďakujeme Vám za dôveru, že ste sa rozhodli pre náš vysoko kvalitný výrobok. Aby ste z neho mali čo najdlhšie radosť, pozorne si prečítajte návod na použitie.

uvex pheos
1 Miska helmy
2 6 bodové textilné nosné pásiky na prestavenie výšky
3 Náhlavný pás
4 Adapér na ochranu sluchu a tváre
5 Adapér pre svietidlo
6 Adapér pre vedenie kábla
7 Zaveste ukotvenie bez otvoru do čelného držiaka

Pracovné ochranné helmy uvex zvyšujú bezpečnosť na pracovisku. Svojich používateľov chránia pred poraneniami hlavy pri vyskytujúcich sa nebezpečenstvách v dôsledku padajúcich alebo visiacich predmetov. Označením pracovných ochranných helmi podľa EN 397 uvex zabezpečuje prevedenie v súlade s normou podľa základných požiadaviek v Prílohe II Smernice ES 89/686/EWG a harmonizovaných európskych noriem pri dovoze alebo výrobe nemeckej pracovnej helmy uvex.

Na helme nájdete nasledovné označenia:
1/00 = dátum výroby, rozčlenený na kvartál a rok výroby
uvex = výrobca
51–61 cm = šírka hlavy s otočným uzáverom, rýchlouzáverom
55–61 cm = šírka hlavy s otočným uzáverom pre uvex pheos IES
pheos = typové označenie
CE = označenie CE
HD-PE/PA/PP = použitý materiál
EN 397 = číslo európskej normy

Ďalšie požiadavky:
-30 °C = odolnosť pri veľmi nízkych teplotách (HD-PE)
MM = Helma je určená na použitie pri práci s taveným kovom (napr. v zlievarni).

Označenie a ďalšie požiadavky na uvex pheos E:
⚠ = práce pod napätím podľa EN 50365
Class 0 = vhodné pre zariadenia s menovitým napätím do AC 1000 V a DC 1500 V
oooo = sériové číslo/číslo šarže
1000 V = menovité elektrické napätie

Elektricky izolované helmy používajte iba v kombinácii s inými kompatibilnými osobnými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami príslušnej práce. Používateľ musí skontrolovať, či sú elektrické limity heliem zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa počas používania môže vyskytnúť. Izolované helmy sa nesmú používať v situáciách, kde hrozí riziko čiastočného zníženia izolačných vlastností.

Odporúčame nasledovné príslušenstvo/náhradné diely uvex:

Model/prevedenie	Obj.č..	Model/prevedenie	Obj.č..
6-bodové vnútorné vybavenie uvex pheos	9760 000	Vnútorné vybavenie uvex pheos IES	9772 001
Úsek na potné pásiky uvex pheos	9760 005	Kožený remienok pod bradu (neplatí pre uvex pheos IES)	9790 021
Ochrana tváre	9725/26/27/90		9790 005

Prispôsobenie:
So správnym nastavením šírky hlavy dosiahnete optimálne nasadenie helmy.
Pásik na zátyli, ktorý je pri dodávke otvorený, nastavte na vašu šírku hlavy tak, že pravý koniec presuniete až do
ľavej šírky cez obidve slučky ľavého pásika. Rýchlouzáver uvex samočinne zapadne. Výšku helmy môžete nastaviť pomocou dvoch zadných spôn. Presuňte obe spony v otvoroch do príslušnej najbližšej aretovacej polohy. Na otvorenie a prestavenie pásika na zátyli palcom a ukazovákom paralelne stlačte obidva okrajie ľavého konca. Pri vytiahnutí s otočným kolieskom nastavte želanú veľkosť hlavy pomocou neho. Pravý koniec je teraz posuvateľný. Na opidvoch stranách hlavového pásika sa nachádzajú pruhy na upevnenie koženého remienka pod bradu. Kožený remienok pod bradu upevníte zavesením ók remienka do príslušných spôn „T" hlavového pásika. Návod na upevnenie 4-bodového remienka pod bradu nájdete na poslednej strane.

Bezpečnosť/údržba/kontrola/prehliadka pred použitím:
Zmenenie masky helmy alebo poškodenie pravého vnútorného vybavenia má negatívny vplyv na bezpečnostnú funkciu pracovnej ochrannej helmy uvex. Pravidelne kontrolujte Vašu helmu, či nie je viditeľne poškodená a preverte správne spojenie vnútorného vybavenia s miskou helmy. Po silnom náraze alebo udere, ako aj pri trstinných hodnotách sa pracovne ochranné helmy nesmú v žiadnom prípade ďalej používať. Pred každým použitím vykonajte podrobnú vizuálnu prehliadku. Ak zistíte mechanické alebo chemické poškodenia, helmu ihneď vyraďte. Ak máte pochybnosti, ďalej helmu nepoužívajte. V prípade používania helmy uvex E skontrolujte, či elektrické limity helmi zodpovedajú menovitému napätiu, ktoré sa počas používania môže vyskytnúť.

Skladovanie:
Pred